

# La Guirnalda Polar

La Redvista Electrónica de Cultura Latinoamericana en Canadá  
Los Tesoros Culturales del Mundo Hispanohablante

## El librero Mark Fournier

Entrevista por Rubén del Muro

Entrevista con Mark Fournier, librero y promotor de las culturas latinoamericanas y asiáticas en Vancouver.

Entrevista por Rubén del Muro

En la lejana y gélida ciudad de Vancouver, entre sus tortuosas calles céntricas y la geometría de los voluminosos corporativos, hay una librería pequeña que sirve como refugio para aquellos inmigrantes, exiliados, poetas e indígenas, quienes simplemente han dejado algo atrás. Aquí, entre la herencia y las nostalgias de un pasado vivo, uno puede reencontrarse con los viejos amigos, continuar con esos sueños y disfrutar de los inseparables lazos que te iluminan en este instante que es la vida.

R: Y, dime, Mark, ¿cómo es que decides ser librero?

MF: Pude haberme dedicado a la industria editorial o a la culinaria.

La industria del libro, entre las artes, es una de las últimas con gente con valores dentro de ella. La industria musical está totalmente regida por mafiosos o por la publicidad; la industria alimenticia está completamente controlada por grandes compañías químicas, entonces, de esta manera, no tenía mucho de dónde escoger.

R: Como librero, promotor y generador de cultura ¿cuál es tu propuesta?

MF: Bueno, en este momento estamos en una era muy interesante, de los Estados Unidos viene una cierta ola de información que algunos de los otros países occidentales tratan de emular: estamos entrando en una revolución donde los periódicos vienen a desaparecer, pero de acuerdo con los números, las compañías papeleras están consiguiendo más ganancias que las compañías de Internet en este momento. Nunca antes ha habido tanto papel impreso, estamos tratando con materia impresa cuando tratamos con libros.

Creo que es interesante ser alguien que se dedica a promocionar libros en medio de este despliegue de información electrónica. La historia nos ha demostrado que cuando un nuevo sistema llega, nunca reemplaza al anterior, pero encuentra su propio lugar. La librería que he creado es la antítesis de las grandes corporaciones, ya que es de especialidades. En una ciudad como Vancouver, donde uno se puede percatar de que hay gente de todo el mundo, he decidido crear un librería híbrida donde se puedan encontrar libros en diferentes idiomas y libros para aprender estos idiomas; pero también incluyendo los otros idiomas e imágenes universales: cosas sobre cinematografía, fotografía, diseño, etc.

El librero mark Fournier, promotor  
de la cultura latina en Vancouver

R: En este momento estamos en medio de una revolución tecnológica.  
¿Cómo afecta esto a la industria del libro, principalmente a las pequeñas  
librerías? Se ha vuelto aún más difícil crear nuevos espacios y oportunidades?

MF: Yo diría que son menos obvias, pero que aún existen. Las pequeñas  
librerías que no ofrecen ninguna especialidad son las que están cerrando.  
Al mismo tiempo aquí en Vancouver hay librerías dedicándose sólo a libros  
de cocina, New Age o espiritualidad y sus ventas han aumentado. Lo  
que vemos son megalibrerías manejando los gustos y el mercado para las masas;  
pero que dejan afuera las especialidades, ya que para ellos es pérdida de  
tiempo, no es redituable, no tienen a los expertos y no lo pueden sostener.

También hay diferencias culturales, los idiomas y las culturas que represento  
en mi librería son culturas con una muy fuerte relación e historia, con cierto  
tipo de `librerías`, la mayoría de la gente de ascendencia europea,  
francesa, italiana, española, o incluso japonesa tiene una fuerte relación  
con el papel. Yo no creo que la gente en Portugal, España, México, Colombia  
van a acoger el libro electrónico inmediatamente, lo dudo. Creo va a ser práctico  
en pequeñas cosas, pero no creo que la toda la gente corra al Internet a bajar  
un libro de García Márquez cuando salga. Deseo crear una pequeña librería  
con ambiente agradable, ameno y un poquitín desarreglada; que sea lo opuesto  
a las megalibrerías las cuales no tienen ambiente, esto hace una gran diferencia.

R: ¿Cuál es tu opinión de la comunidad Latinoamericana aquí en Vancouver?

MF: Antes que nada, la comunidad latinoamericana de Vancouver es muy  
diversa. Una de las cosas que tiene en común es el idioma que, de cierta manera  
los une. La comunidad hispano hablante es algo única, como la portuguesa,  
en el sentido de que en el entorno del nuevo mundo es más grande en número  
y casi más fuerte culturalmente que en las raíces de su nacimiento.  
Los escritores latinoamericanos han empezado a desempeñar un buen papel en  
España, cosa que es muy buena, pero antes solía haber un complejo de inferioridad....  
eso lo podías ver aquí también, donde la comunidad solía estar bien dividida.  
Una cosa que es única, es el fuerte apetito por libros de auto ayuda; creo  
que el motivo principal de esto es la proximidad con los Estados Unidos. Además  
uno puede ver este fenómeno con el francés en Quebec, donde el Quebec es un  
gran productor y consumidor de libros de auto ayuda, espiritualidad y New  
Age. Esto también lo puedes ver en México, donde hay cuatro casas editoriales  
especializadas en este campo, en Colombia y en Venezuela, pero cada vez más  
al sur hay menos y menos lectores de este tipo de literatura.

R: Tú también eres miembro y organizador del Festival Internacional  
de Escritores de Vancouver, me puedes decir ¿cómo ha sido tu experiencia trabajando  
con escritores latinoamericanos?

MF: A través de la librería o del Festival de Escritores he invitado

algunos escritores hispano hablantes. Hace ocho años, Guadalupe Rivera Marín fue la primera en venir, esto fue posible durante la inauguración de la sección de español de la librería en la cual solía trabajar. Ella es toda una dama y atrajo mucha gente. Otro escritor fue Alberto Ruy Sánchez, quien participó en varios eventos en francés, español e inglés del festival. El año pasado tuvimos a Alberto Guzmán de Guatemala y que ahora vive en San Francisco, el hizo una versión del Popol Vuh. Cuando estas tan lejos como en Vancouver necesitas traer un nombre para atraer a la gente. Hemos tratado de traer a Homero Aridjis, pero es sumamente difícil, es una persona muy ocupada. Personalmente me gustaría que viniera a Vancouver, pero hay veces que hay más cuestiones de logística que algo más. Eduardo Galeano ha confirmado y cancelado varias veces. Sabes, Vancouver está muy lejos y está en medio de la nada, pero al final de todo, esto lo hace muy difícil y especialmente costoso para traer escritores, pero vamos a continuar con esto.

R: Haz tenido la oportunidad de ir a varias ferias de libros en Latinoamérica, pláticanos tus experiencias...

MF: Siempre ha sido interesante asistir a esas ferias, especialmente cuando te dices un marchante que vende libros en español en Canadá. Para empezar hay que decir que para la mitad de los libreros que encuentro esto no tiene ningún y entonces no te creen. Hay veces que empleo más tiempo explicándoles lo que estoy haciendo que logrando que las cosas salgan como quiero. Además, para mucha gente absolutamente no tiene ningún sentido que alguien en Vancouver con nombre francés venda libros en español; la gente que vive en un ambiente totalmente hispanohablante no logra entender esto. Es muy graciosa esta situación y crea una atmósfera interesante. Conozco a mis escritores y quiero descubrir algunos otros, entonces voy directamente a ellos o a veces con el publicista y después de esto sólo son números.

R: Mucha gente parece que todavía no logra darse cuenta de la importancia del español en los Estados Unidos y en Canadá. ¿Podemos decir que eres una especie de descubridor de talentos en esta era del renacimiento del español?

MF: Oh.. no de ninguna manera, todavía tengo mucho que aprender. Por ejemplo trajimos una vez a Paco Ignacio Taibo II y con el descubrí todo un nuevo tipo de literatura hecha en la Ciudad de México que nos presenta los choques entre comunidades y todo ese submundo. Uno puede encontrar gente establecida en cualquier lugar, pero a mí realmente me gusta cavar y ver lo que hay detrás, ver quién es el escritor, qué está proponiendo. En España hay un escritor que escribe en catalán a quien, en lo personal, admiro por su estilo... esto es lo que lo que debo de hacer cuando voy a estas ferias, descubrir estos pequeños tesoros, traerlos aquí y sugeríselos a la gente que nunca ha escuchado de ellos. Y por que tu hayas nacido en Chile hace veintiún años significa que sepas lo que está ocurriendo en este momento en el mundo literario de Santiago. De esta manera creamos una situación muy graciosa en la que hay una persona que no habla español como lengua materna, es quien les está sugiriendo escritores de su país de origen. Esto es algo típico y natural de Vancouver.

R: Mientras divagaba y husmeaba en tu librería me encontré a un escritor Vasco, Bernardo Atxaga, y eso realmente me interesó pero, sobre todo, me estaba preguntando si también es que manejas otras lenguas, es decir, lenguas minoritarias, algunas lenguas indígenas...

MF: Pienso que es sumamente importante. Hay un hecho que viene con la inmigración y que es muy interesante de observar, por ejemplo: Alguien nacido en Venezuela con cierto status y clase social se muda a Vancouver; tiempo después de estar lejos empieza a extrañar su cultura y sus tradiciones, después de esto, empieza a descubrir más de su cultura. Hay veces que aprendes más de tu propia cultura afuera que estando dentro de ella. Latinoamérica está muy estratificada socialmente y, a veces, no es muy fácil para cierta gente husmear dentro de otras clases. Puede ser difícil, pero retirándote y viendo con un ojo a distancia, uno puede adquirir mayor conciencia de la realidad de donde uno viene.

---

Este Documento es parte de una publicación literaria por parte de:  
- "La Guirnalda Polar"

Redvista Electrónica de Cultura Latinoamericana en Canadá  
Redvista es: (una "revista" que se publica en el internet)

- Número de la Publicación: 42
  - Título de la Publicación: Sobre los libros
  - Titulado: El librero Mark Fournier
  - Género: Entrevista
  - Autor: Rubén del Muro
  - Año: 2000
  - Mes: marzo
  - URL: <http://www.lgpolar.com/page/read/24>
- 

### Imágenes relacionadas con este documento:

1. - El librero franco canadiense Marc Fournier

### Este número también contiene los siguientes documentos:

- El librero Mark Fournier  
Entrevista por Rubén del Muro  
<http://www.lgpolar.com/page/read/24>
- Las culturas y los libros: dimensiones de la biblioteca pública de Vancouver  
Artículo por José Tlatelpas  
<http://www.lgpolar.com/page/read/25>
- The Dimensions of the Vancouver Public Library  
Artículo por José Tlatelpas  
<http://www.lgpolar.com/page/read/26>
- Interview with mark fournier  
Entrevista por Rubén del Muro.  
<http://www.lgpolar.com/page/read/27>